

Josué 06

1 καὶ Ἰεριχὼ συγκεκλεισμένη καὶ

1 E Jericó que era fechada e

ὠχυρωμένη, καὶ οὐδεὶς ἐξεπορεύετο
fortificada, e ninguém saía

ἐξ αὐτῆς οὐδὲ εἰσεπορεύετο. 2 καὶ
dela nem se introduzia. 2 E

εἶπε Κύριος πρὸς Ἰησοῦν ἰδοὺ
disse Senhor a Yeshua: Eis que

ἐγὼ παραδίδωμι ὑποχείριόν σοι τὴν
eu entrego sobre mãos tuas a

Ἰεριχὼ καὶ τὸν βασιλέα αὐτῆς τὸν
Jericó, e o rei dela o

ἐν αὐτῇ, δυνατοὺς ὄντας ἐν ἰσχύϊ 3
nela, poderoso que em força. 3

σὺ δὲ περίστησον αὐτῇ τοὺς

Tu mas cerque - a, os

μαχίμους κύκλῳ, [4] 5 καὶ ἔσται
guerreiros, ao redor. [4] 5 E será,

ὥς ἂν σαλπίσσητε τῇ σάλπιγγι,
como tocardes a trombeta,

ἀνακραγέτω πᾶς ὁ λαὸς ἅμα καὶ
grite todo o povo junto, e

ἀνακραγόντων αὐτῶν πεσεῖται
dos que gritam deles cairá

αὐτόματα τὰ τείχη τῆς πόλεως,
automaticamente os muros da cidade,

καὶ εἰσελεύσεται πᾶς ὁ λαὸς
e entrará todo o povo

ὁρμήσας ἕκαστος κατὰ πρόσωπον
que corre, cada um como face,

εἰς τὴν πόλιν. 6 καὶ εἰσῆλθεν
para a cidade. 6 E entrou

Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ναυῆ πρὸς τοὺς
Yeshua, o do Nauê, aos

ἱερεῖς καὶ εἶπεν αὐτοῖς λέγων 7
sacerdotes, e disse a eles, dizendo: 7

παραγγείλατε τῷ λαῷ περιελθεῖν καὶ
Anunciai ao povo a circular e
κυκλῶσαι τὴν πόλιν, καὶ οἱ μάχιμοι
rodear a cidade; e os armados

παραπορευέσθωσαν ἐνωπλισμένοι
passem a largo preparados

ἐναντίον Κυρίου 8 καὶ ἐπὶ
διante do Senhor. 8 E sete

ἱερεῖς ἔχοντες ἐπὶ σάλπιγγας
sacerdotes que tinham sete trombetas

ἱεράς παρελθέτωσαν ὡσαύτως
sagradas passaram como

ἐναντίον τοῦ Κυρίου καὶ
diante do Senhor, e

σημαινέτωσαν εὐτόνως, καὶ ἡ
fizeram sinal veemente, e a

κιβωτὸς τῆς διαθήκης Κυρίου
arca do pacto do Senhor

ἐπακολουθεῖτω 9 οἱ δὲ μάχιμοι
seguia atrás. 9 Os mas armados

παραπορευέσθωσαν ἔμπροσθεν καὶ οἱ
passam de largo diante e os

ἱερεῖς οἱ οὐραγοῦντες
sacerdotes os que iam na retaguarda

ὀπίσω τῆς κιβωτοῦ τῆς διαθήκης
após a arca do pacto

Κυρίου πορευόμενοι σαλπίζοντες.
do Senhor que seguiam que tocam

10 τῷ δὲ λαῷ ἐνετείλατο Ἰησοῦς
10 Ao mas povo ordenou Yeshua,

λέγων μὴ βοᾶτε, μηδὲ
dizendo: Não gritareis, nem

ἀκουσάτω μηδεὶς τὴν φωνὴν ὑμῶν,
fareis ouvir alguma a voz vossa,

ἕως ἂν ἡμέραν διαγγείλῃ αὐτοῖς
até dia anunciar a eles

ἀναβοῇσαι, καὶ τότε ἀναβοήσετε.
a gritar. E então gritareis.

11 καὶ περιελθοῦσα ἡ κιβωτός τῆς
11 E fez rodear a arca do

διαθήκης τοῦ Θεοῦ εὐθέως ἀπῆλθεν
pacto do Deus logo voltou

εἰς τὴν παρεμβολὴν καὶ ἐκοιμήθη
ao acampamento, e deitaram

ἐκεῖ. 12 καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ δευτέρᾳ
ali. 12 E ao dia ao segundo

ἀνέστη Ἰησοῦς τὸ πρωῖ, καὶ
se levantou Yeshua a manhã, e

ἤραν οἱ ἱερεῖς τὴν
carregaram os sacerdotes a

κιβωτὸν τῆς διαθήκης Κυρίου, 13
arca do pacto do Senhor. 13

καὶ οἱ ἑπτὰ ἱερεῖς οἱ
E os sete sacerdotes os

φέροντες τὰς σάλπιγγας τὰς
que carregavam as trombetas as

ἑπτὰ προεπορεύοντο ἐναντίον
sete se conduziam diante

Κυρίου, καὶ μετὰ ταῦτα
do Senhor, e depois essas

εἰσεπορεύοντο οἱ μάχιμοι καὶ ὁ
se conduziam os guerreiros e o

λοιπὸς ὄχλος ὀπισθεν τῆς
restante da multidão atrás da

κιβωτοῦ τῆς διαθήκης Κυρίου καὶ
arca do pacto do Senhor e

οἱ ἱερεῖς ἐσάλπισαν ταῖς
os sacerdotes tocavam as

σάλπιγξι, 14 καὶ ὁ λοιπὸς
trombetas 14 e o restante

ὄχλος ἅπας περιεκύκλωσε
da multidão juntamente rodeou

τὴν πόλιν ἑξάκις ἐγγύθεν καὶ
a cidade seis vezes de perto. E

ἀπῆλθε πάλιν εἰς τὴν
voltou novamente ao

παρεμβολήν. οὕτως ἐποίει ἐπὶ ἑξ
acampamento. Assim fazia por seis

ἡμέρας. 15 καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ
dias. 15 E ao dia ao sétimo

ἀνέστησαν ὄρθρου καὶ
se levantaram da aurora, e

περιήλθοσαν τὴν πόλιν ἐν τῇ ἡμέρᾳ
rodearam a cidade no dia

ἐκείνῃ ἐπτάκις 16 καὶ ἐγένετο
aquele sete vezes. 16 E aconteceu

τῇ περιόδῳ τῇ ἑβδόμῃ ἐσάλπισαν οἱ
ao rodeio na sétima tocaram os

ἱερεῖς, καὶ εἶπεν Ἰησοῦς τοῖς
sacerdotes, e disse Yeshua aos

υἱοῖς Ἰσραὴλ κεκράξατε, παρέδωκε
filhos de Israel: Gritai, entregou

γὰρ Κύριος ὑμῖν τὴν πόλιν. 17 καὶ
pois Senhor a vós a cidade. 17 E

ἔσται ἡ πόλις ἀνάθεμα, αὐτὴ καὶ
será a cidade anátema, a ela e

πάντα, ὅσα ἐστὶν ἐν αὐτῇ, Κυρίῳ
tudo que houver nela, ao Senhor

σαβαώθ πλην Ραὰβ τὴν πόρνην
Sabaôth; apenas Raabe, a meretriz,

περιποιήσασθε, αὐτὴν καὶ πάντα
procurai a ela, e todas

ὅσα ἐστὶν ἐν τῷ οἴκῳ αὐτῆς. 18 ἀλλὰ
que há na casa dela. 18 Mas

ὑμεῖς φυλάξεσθε σφόδρα ἀπὸ τοῦ
vós guardai-vos muito do

ἀναθέματος, μήποτε
anátema, que não

ἐνθυμηθέντες ὑμεῖς αὐτοὶ λάβητε
sejam deliberados vós a eles tomeis

ἀπὸ τοῦ ἀναθέματος καὶ ποιήσητε
do anátema e façais

τὴν παρεμβολὴν τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ
o acampamento dos filhos de Israel

ἀνάθεμα καὶ ἐκτρίψητε ἡμᾶς 19
anátema e dessaigardes a vós. 19

καὶ πᾶν ἀργύριον ἢ χρυσίον ἢ
E toda prata ou ouro, ou

χαλκὸς ἢ σίδηρος ἅγιον ἔσται τῷ
de bronze ou de ferro, santo será ao

Κυρίῳ, εἰς θησαυρὸν Κυρίου
Senhor; a tesouro do Senhor

εἰσενεχθήσεται. 20 καὶ ἐσάλπισαν
serão conduzidos. 20 E tocaram

ταῖς σάλπιγξιν οἱ ἱερεῖς ὥς
as trombetas os sacerdotes; como

δὲ ἤκουσεν ὁ λαὸς τῶν σαλπίγγων,
mas ouviu o povo as trombetas,

ἠλάλαξε πᾶς ὁ λαὸς ἅμα ἀλαλαγμῷ
gritou todo o povo junto a grito

μεγάλῳ καὶ ἰσχυρῷ καὶ ἔπεσεν ἅπαν
grande e forte, e caiu a todo

τὸ τεῖχος κύκλῳ, καὶ ἀνέβη πᾶς ὁ
o muro em redor; e subiu todo o

λαὸς εἰς τὴν πόλιν. 21 καὶ
povo à cidade. 21 E

ἀνεθεμάτισεν αὐτὴν Ἰησοῦς καὶ ὅσα
anatematizou a ele Yeshua e que

ἦν ἐν τῇ πόλει ἀπὸ ἀνδρὸς καὶ
havia na cidade, de homem e

ἕως γυναικός, ἀπὸ νεανίσκου καὶ
até da mulher, de jovem e

ἕως πρεσβύτου καὶ ἕως μόσχου καὶ
até do velho, e até bezerro e

ὑποζυγίου, ἐν στόματι ρομφαίας.
da montaria em fio de espada.

22 καὶ τοῖς δυσὶ νεανίσκοις τοῖς
22 E aos dois jovens, aos

κατασκοπεύσασιν εἶπεν Ἰησοῦς
que espiaaram, disse Yeshua:

εἰσέλθατε εἰς τὴν οἰκίαν τῆς
Entrai à casa da

γυναικὸς καὶ ἐξαγάγετε αὐτὴν
mulher e tirai - a

ἐκεῖθεν καὶ ὅσα ἐστὶν αὐτῇ.
de lá, e que há a ela.

23 [καὶ εἰσῆλθον](#) οἱ [δύο νεανίσκοι](#) οἱ

23 E entraram os dois jovens os

[κατασκοπεύσαντες](#) τὴν [πόλιν εἰς](#) τὴν
que espiaram [a cidade](#) à

[οἰκίαν](#) τῆς [γυναικὸς καὶ ἐξηγάγosan](#)
[casa da mulher](#), e tiraram

[Ραὰβ](#) τὴν [πόρνην καὶ](#) τὸν [πατέρα](#)
Raabe, a meretriz, e ao pai

αὐτῆς [καὶ](#) τὴν [μητέρα](#) αὐτῆς [καὶ](#) τοὺς
dela, e à mãe dela, e aos

[ἀδελφοὺς](#) αὐτῆς [καὶ](#) τὴν συγγένειαν
irmãos dela, e a parentela

αὐτῆς [καὶ πάντα](#), ὅσα ἦν αὐτῇ, [καὶ](#)
dela, e a tudo que havia a ela e

[κατέστησαν](#) αὐτὴν [ἔξω](#) τῆς
fizeram habitar a ela fora do

[παρεμβολῆς Ἰσραήλ](#). 24 [καὶ](#) ἡ
acampamento de Israel. 24 E a

[πόλις](#) ἐνεπρήσθη [ἐν](#) πυρισμῷ [σὺν](#)
cidade queimaram em incêndio, com

[πᾶσι](#) τοῖς [ἐν](#) αὐτῇ, [πλὴν ἀργυρίου](#)
todas as nela; somente da prata

[καὶ χρυσίου καὶ χαλκοῦ καὶ](#)
e do ouro, e do bronze e

[σιδήρου ἔδωκαν εἰς θησαυρὸν](#)
de ferro deram a tesouro

[Κυρίου](#) εἰσενεχθῆναι. 25 [καὶ Ραὰβ](#)
do Senhor a introduzir. 25 E Raabe,

τὴν [πόρνην καὶ πάντα](#) τὸν [οἶκον](#) αὐτῆς
a meretriz, e a toda a casa dela

τὸν πατρικὸν ἐζώγρησεν [Ἰησοῦς, καὶ](#)
[a paterna](#) fez viver Yeshua, e

κατώκησεν ἐν τῷ Ἰσραὴλ ἕως τῆς
habitou no Israel até o

σήμερον ἡμέρας, διότι ἔκρυψε
hoje dia, porque escondeu

τοὺς κατασκοπεύσαντας, οὓς
aos que espiaram que

ἀπέστειλεν Ἰησοῦς κατασκοπεῦσαι
enviou Yeshua a espiar

τὴν Ἰεριχώ. 26 καὶ ὥρκισεν Ἰησοῦς
a Jericó. 26 E jurou Yeshua

ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἐναντίον
no dia aquele diante

Κυρίου λέγων ἐπικατάρατος ὁ
do Senhor, dizendo: Maldito o

ἄνθρωπος, ὃς οἰκοδομήσει τὴν
homem que edificar a

πόλιν ἐκείνην ἐν τῷ πρωτοτόκῳ
cidade aquela; com o primogênito

αὐτοῦ θεμελιώσει αὐτὴν καὶ ἐν τῷ
dele fundará a ela, e com o

ἐλαχίστῳ αὐτοῦ ἐπιστήσει τὰς πύλας
caçula dele parará as portas

αὐτῆς. καὶ οὕτως ἐποίησεν Ὁζᾶν ὁ
dela. E assim fez Hozan o

ἐκ Βαιθὴλ ἐν τῷ Ἀβιρὼν τῷ
de Betel; no Abiron, ao

πρωτοτόκῳ ἐθεμελίωσεν αὐτὴν καὶ
primogênito fundou a ela, e

ἐν τῷ ἐλαχίστῳ διασωθέντι ἐπέστησε
no caçula preservado parou

τὰς πύλας αὐτῆς. 27 καὶ ἦν Κύριος
as portas dela. 27 E estava Senhor

μετὰ Ἰησοῦ, καὶ ἦν τὸ ὄνομα αὐτοῦ

com Yeshua, e era o nome dele

κατὰ πᾶσαν τὴν γῆν.

como a toda a terra